

Dedicated to my dear friend, composer and conductor, Ambrož Čopi

V molitvakh neusypayushchuyu Bogoroditsu В молитвах неусыпающую Богородицу

for soprano and bass solo with mixed choir (SATBdiv) a cappella
as a prayer for health during the epidemic Covid-19

для сопрано соло, баса соло и смешанного хора (SATBdiv) а капелла

В молитвах неусыпающую Богородицу
и в предстательствах мира непреложное упование.
Гроб и умерщвление не удержаста.
Якоже бо Живота Матерь, к животу престави,
во утробу Вселивисья приснодевственную.

Богородице Дево, радуйся,
Благодатная Марие, Господь с Тобою;
Благословена Ты в женах
и благословен плод чрева Твоего,
яко Спаса родила еси душ наших.

Mary, Mother of Jesus, who is ever-vigilant in prayer
and unceasing in her intercessions,
neither the grave nor death could hold captive;
for being the Mother of Life, she was transferred to life
by the One who dwelt in her ever-virgin womb.

Rejoice, holy Virgin, Mother of God,
blessed Mary, the Lord is with Thee;
blessed art Thou among wives,
and blessed is the fruit of Thy womb,
for Thou hast given birth to the Savior of our souls.

V molitvakh neusypayushchuyu Bogoroditsu
i v predstatel'stvakh mira neprelozhnoye upovaniye.
Grob i umerschvleniye ne uderzhasta.
Yakozhe bo Zhivota Mater', k zhivotu prestavi,
vo utrobu Vseliviyasya prisnodevstvennyuyu.

Bogoroditse Djevo, raduisya,
Blagodatnaya Mariye, Gospod s Toboyu.
Blagoslovyena Ty v zhenakh
i blagoslovyen plod chreva Tvoeyego,
yako Spasa rodila yesi dush nashikh.

V molitvah neizprosne Matere božje
in v priprošnjah sveta je nespremenljivo upanje;
grob in smrt je nista mogla obdržati pod svojim gospostvom;
njen naslov Matere življenja ji je zaslužil, da je prišla k življenju
z močjo Njega, ki je prebival v njenem deviškem telesu.

Božja mati Devica, pozdravljena,
Marija, milosti polna, Gospod je s teboj.
Blagoslovljena si ti med ženami
in blagoslovljen je sad tvojega telesa,
zakaj rodila si Odrašenika naših duš.

(Orthodox) Kontakion (a poetic hymn) in Church Slavonic for
the Feast of the Dormition of the Mother of God (August 15(28))
Saint Cosmas of Maiuma, also called or Cosmas the Poet (d. 773 or 794)
Кондак Успению Пресвятой Богородицы

music by: Tadeja Vulc (b. 1978)
IV.2021

The musical score is written for Soprano, Alto, Tenor, and Bass soloists, and a Mixed Choir (SATBdiv). It begins with a dragonfly icon and a box labeled 'A'. The Soprano part starts with a 'Speech-like' section marked 'MALE solo' and 'P', with the lyrics 'V mo - li - tvakh...'. The Alto part follows with 'V mo - li - - tvakh. V mo - li - tva - kh. A h'. The Tenor part has 'V mo... B mo...'. The Bass part has 'as prayer' and 'Bogoroditse Djevo, raduisya, Blagodatnaya Mariye, Gospod s Toboyu. / Богородице Дево, радуйся, Благодатная Марие, Господь с Тобою;'. The score includes various musical notations such as dynamics (pp, mp, P), articulation (gliss., *1, *2), and tempo markings. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/4. The piece concludes with a final 2/4 time signature.

*1 Each singer (or solo) prays the text (1x) according to his own feeling.

*2 Singers whisper.

6

mp

- li - tvakh ne - u - sy - pa - yu - shchu - yu... *V mo -*
 - ли - твах не - у - сы - па - ю - шу - ю... *В мо -*

p *mf*

**3 (only air)*

A _____ (h) *V mo - - li - tvakh (h), A _____*
 A _____ (x) *В мо - - ли - твах (x), A _____*

**2 "mf" whispering*

mp *mf*

vm *li - tvakh,*
BM *ли - твах,*

mp

V mo - - li -
В мо - - ли -

bow your h.

ASTAUM

"mp"
 aya Mariye, Gospod s Toboyu.
 yen plod chreva Tvoeyego,
 ая Марие, Господь с Твоею;
 яко Спаса родила еси душ наших.

**3 Normal singing followed by glissando until the written tone in the end. The tone is not to be sung but only some air released with the sound H (no intermediate breath), so that it sounds as a cry.*

10

mp *f*

- li - tvakh ne - u - sy - pa - yu - shchu - yu... *Bo - go - ro - di - tsu...*
 - ли - твах не - у - сы - ру - yu - shchu - yu... *Бо - го - ро - ди - цу...*

mp *mf* *(only air)*

(h) _____
 (x) _____

**3* A _____ (h)
 A _____ (x)

**3* *mp* *mf* *(only air)*

A _____ (h)
 A _____ (x)

**2 "mf" whispering*

vm *l* *tv* *h* *tv* *h* *Bo - go - ro - di -*
BM *л* *тв* *х* *тв* *х* *Бо - го - ро - ди -*

raise your head *mf*

V mo -
В мо -

13 *mf* *mp* *mf* *3

Во - го - ро - ди
Бо - го - ро - ди

vm l tv h
вм л тв х

ASTAUM

p
Во - го - ро - ди - tsu.
Бо - го - ро - ди - цу.

mp
Во - го - ро - ди - tsu...
Бо - го - ро - ди - цу...

mf *mp* *mf*
- tsu... Во - го... V мо - ли - - -
- цу... Бо - го... В мо - ли - - -

- li - - - - - tvakh. Во - го - ро - ди - tsu.
- ли - - - - - твах. Бо - го - ро - ди - цу.

18 *mp* *mf* *mp* *mf*

не - у - су - ра - уи - shchu-yu Во - го - ро - ди - tsu.
не - у - сы - па - ю - шу - ю Бо - го - ро - ди - цу.

mp *mf* *p* *mp* *3 *mp*

...не - у - су - ра - уи - shchu-yu... (h) Во - го -
...не - у - сы - па - ю - шу - ю... (x) Бо - го -

mp *mf* *mp* *mf* *mp* *3 *mp*

- tvakh. ...ра - уи - shchu-yu Во - го - (h) Во - го -
- твах, ...па - ю - шу - ю Бо - го - (x) Бо - го -

mp *mf* *mp*

- tvakh. V мо - ли - tvakh. Во - го - ро - ди - tsu, Во - го -
- твах. В мо - ли - твах. Бо - го - ро - ди - цу, Бо - го -

mp *mf* *mf* *mp*

V мо - ли - tvakh. Во - го - V мо - ли - - tvakh.
В мо - ли - твах. Бо - го - В мо - ли - - твах.

A little faster

22

- ro - - - di - tsu i v pred - sta - tel'-stvakh mi - ra ne - pre -
 - po - - - ди - цу и в пред - ста - тель-ствах ми - ра не - пре -

- ro - - - di -
 - po - - - ди -

- ro - di - tsu
 - po - ди - цу

- stvakh mi - ra ne - pre -
 -ствах ми - ра не - пре -

- stvakh...
 - ствах...

ASTAUM

26

V mo - li - tvakh,
 В мо - ли - твах,

- lo - zhno - ye u - ro - va - ni - ye.
 - ло - жно - е у - по - ва - ни - е.

V mo - li -
 В мо - ли -

- lo - zhno - ye u - ro - - va - ni - ye.
 - ло - жно - е у - по - - ва - ни - е.

V мо -
 В мо -

...u - - ро - - - va - ni - ye. - ро - - ni - ye. V мо -
 ...у - - по - - - ва - ни - е. - по - - ни - е. В мо -

...u - - ро - - - va - ni - ye. U... - va... V мо -
 ...у - - по - - - ва - ни - е. У - - ва - В мо -

30 *mf* *mp*

v mo - li - - tvakh, v mo - li - - tvakh, v mo - li - - tvakh, v mo -
 в мо - ли - - твах, в мо - ли - - твах, в мо - ли - - твах, в мо -

- tvakh, v mo - li - -
 - твах, в мо - ли - -

mf *mp*

- li - - tvakh, v mo
 - ли - - твах, в мо

- li - - tvakh, v mo -
 - ли - - твах, в мо -

ASTAUM

whisper
"mp"

- li - - tvakh, v mo - li - - tvakh, v mo - li - - tvakh, v mo -
 - ли - - твах, в мо - ли - - твах, в мо - ли - - твах, в мо -

33 *mp* *Speech-like*

v mo - li - - tvakh, v mo - li - - tvakh. v mo - li - - tvakh, v mo -
 в мо - ли - - твах, в мо - ли - - твах. в мо - ли - - твах, в мо -

mp *mf* *mp* *p*

v mo - li - - tvakh, v mo - li - - tvakh, v mo - li - - tvakh, v mo - li - tvakh.
 в мо - ли - - твах, в мо - ли - - твах, в мо - ли - - твах, в мо - ли - твах,

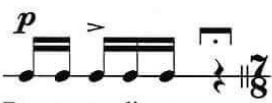
- li - tvakh, v mo - li - tvakh, v mo - li - tvakh, v mo - li - tvakh.
 - ли - твах, в мо - ли - твах, в мо - ли - твах, в мо - ли - твах,

f *mp*

- l - - tvakh, v mo - - l - - tvkh, v m - - l - - tvkh, v m -
 - л - - твах, в мо - - л - - твх, в м - - л - - твх, в м -

f *mp*

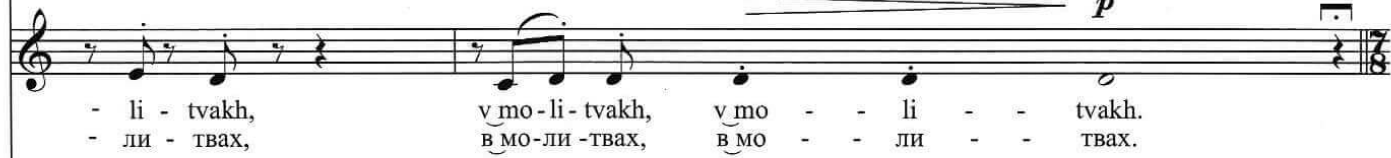
- l - - tvakh, v mo - - l - - tvkh, v m - - l - - tvkh, v m -
 - л - - твах, в мо - - л - - твх, в м - - л - - твх, в м -

p 

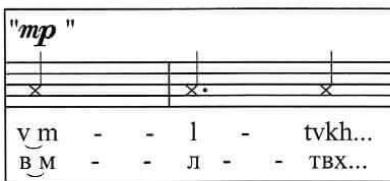
Bo-go-ro-di - tsu.
Бо-го-ро-ди-цу.



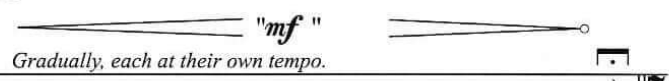
-li - tvakh ne-u-sy-pa-yu-shchu-yu
-ли-твах не-у-сы-па-ю - шу - ю



- li - tvakh, v mo - li - tvakh, v mo - - li - - tvakh.
- ли - твах, в мо-ли-твах, в мо - - ли - - твах.

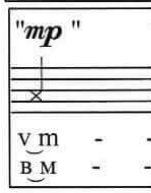
"mp" 

v m - - l - - tvkh...
в м - - л - - твх...

"mf" 

Gradually, each at their own tempo.

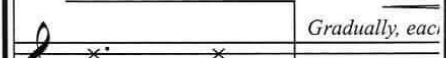


"mp" 

v m - -
в м - -

"mf" 

own tempo.



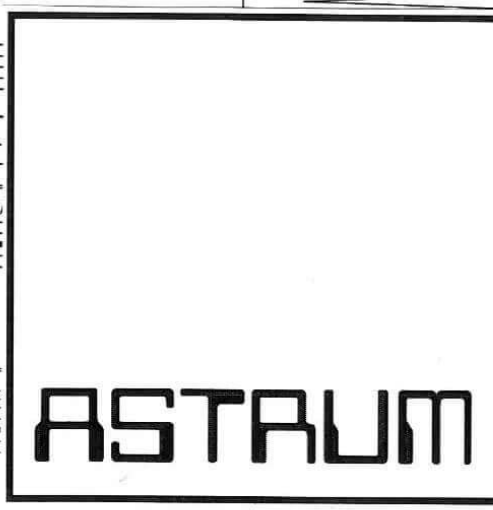
- l - - tvkh...
- л - - твх...

Gradually, each



- l - - tvkh...
- л - - твх...

Gradually, each



B Rhythmically ♩ = 132

41 *mp* *"mf"* *mp* *"mf"* *mf*

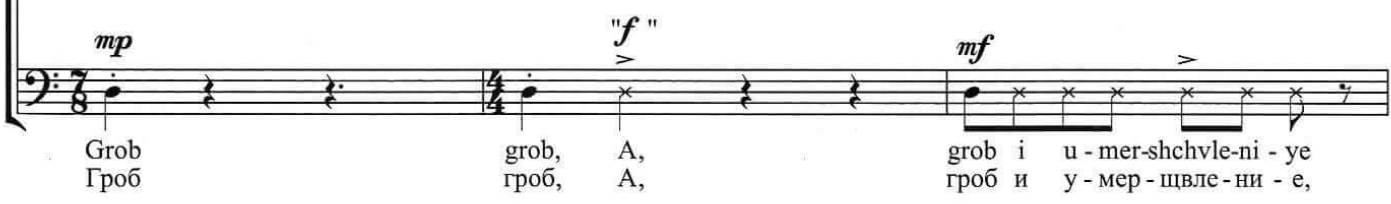

Grob i u - mer-shchvle-ni - ye, grob i u - mer-shchvle-ni - ye, grob i u - mer-shchvle-ni - ye
Гроб и у - мер - швле - ни - е, гроб и у - мер - швле - ни - е, гроб и у - мер - швле - ни - е

mp *"mf"* *mp* *"mf"* *mf*


Grob i u - mer-shchvle-ni - ye, grob i u - mer-shchvle-ni - ye, grob i u - mer-shchvle-ni - ye
Гроб и у - мер - швле - ни - е, гроб и у - мер - швле - ни - е, гроб и у - мер - швле - ни - е

mp *"f"* *mf*


Grob grob, A, grob i u - mer-shchvle-ni - ye
Гроб гроб, А, гроб и у - мер - швле - ни - е

mp *"f"* *mf*


Grob grob, A, grob i u - mer-shchvle-ni - ye
Гроб гроб, А, гроб и у - мер - швле - ни - е,

SOPRANO Solo

mf

44

Grob, _____ ne u - der - zha - sta.
Гроб, _____ не у - дер - жа - ста.

ne u - der - zha - sta.
не у - дер - жа - ста.

ne u - der - zha - sta.
не у - дер - жа - ста.

ne u - der - zha - sta.
не у - дер - жа - ста.

ne u - der - zha - sta.
не у - дер - жа - ста.

ne u - der - zha - sta.
не у - дер - жа - ста.

Grob i u - mer-shchvle-ni - ye ne u - der - zha - sta.
Гроб и у - мер - швле - ни - е, не у - дер - жа - ста.

47 *mp* *mf*

Grob i u - mer-shchvle-ni - ye ne u - der - zha - sta, grob i u - mer-shchvle-ni - ye
Гроб и у - мер - швле - ни - е не у - дер - жа - ста, гроб и у - мер - швле - ни - е

mp *mf*

Grob i u - mer-shchvle-ni - ye ne u - der - zha - sta, grob, grob ne, ne,
Гроб и у - мер - швле - ни - е не у - дер - жа - ста, гроб, гроб не, не,

mp *mf*

Grob i u - mer-shchvle-ni - ye ne u - der - zha - sta, grob, grob ne, ne,
Гроб и у - мер - швле - ни - е не у - дер - жа - ста, гроб, гроб не, не,

mp *mf*

Grob, grob ne, ne u - der - zha - sta, grob i u - mer-shchvle-ni - ye
Гроб, гроб не, не у - дер - жа - ста, гроб и у - мер - швле - ни - е

mp *mf*

Grob, grob ne, ne u - der - zha - sta, grob i u - mer-shchvle-ni - ye
Гроб, гроб не, не у - дер - жа - ста, гроб и у - мер - швле - ни - е

50 *mf* *f*

ne u-der-zha - sta. Grob i u-mer-shchvle-ni - je, grob
 не у-дер-жа - ста. Гроб и у-мер-щвле-ни - е, гроб

ne u-der-zha - sta, u zha - sta. Ya - ko - zhe bo
 не у-дер-жа - ста, у жа - ста. Я - ко - же бо

ne u-der-zha - sta, u y - der - zha - sta, u - der - zha - sta. Ya - ko - zhe bo
 не у-дер-жа - ста, у у - дер - жа - ста, у - дер - жа - ста. Я - ко - же бо

ne u-der-zha - sta, u - der - zha - sta, u - der - zha - sta. Ya - ko - zhe bo
 не у-дер-жа - ста, у - дер - жа - ста, у - дер - жа - ста. Я - ко - же бо

ne u-der-zha - sta, u - der - zha - sta, u - der - zha - sta. Ya - ko - zhe bo
 не у-дер-жа - ста, у - дер - жа - ста, у - дер - жа - ста. Я - ко - же бо

ASTAUM

54 *mf*

- ko - - zhe bo k zhi-vo - tu pre - sta - - vi. Grob i u - mer-shchvle-ni - je, grob
 - ко - - же бо к жи-во - ту пре - ста - - ви. Гроб и у - мер - щвле-ни - е, гроб

zhi - vo - ta Ma - ter', k zhi-vo - tu pre - sta - - vi. Grob i u-mer-shchvle-ni - je, grob
 Жи - во-та Ма - терь, к жи-во - ту пре - ста - - ви. Гроб и у-мер - щвле-ни - е, гроб

zhi-vo - ta Ma - ter' k zhi-vo - tu pre-, k zhi-vo-tu pre-sta - vi. Grob i u - mer -
 Жи во - та Ма - терь, к жи-во - ту пре -, к жи-во-ту пре-ста - ви. Гроб и у - мер -

- zhe, k zhi - - vo - tu pre - sta - - vi. Grob, grob ne,
 - же, к жи - - во - ту пре - ста - - ви. Гроб, гроб не,

- ko - - - - zhe pre - sta - - vi. Grob, grob ne,
 - ко - - - - же пре - ста - - ви. Гроб, гроб не,

74 *mf*

k zhi-vo - tu pre-sta - vi,
к жи-во - ту пре-ста - ви,

- tu pre-sta - vi, k zhi-vo - tu pr
- ту пре-ста-ви, к жи-во-ту пр

ASTRUM

mf

- sta - vi, pre-sta - vi, pre - sta - vi, pre - sta - vi, k zhi-vo-tu pre - sta - vi, k zhi-vo-tu pre -
- ста - ви, пре-ста-ви, пре - ста - ви, пре - ста - ви, к жи-во-ту пре-ста-ви, к жи-во-ту пре-

mf

k zhi-vo - tu pre-sta - vi, k zhi-vo - tu pre-sta - vi, pre - sta - vi, k zhi-vo-tu pre - sta - vi, k zhi-vo-tu pre -
к жи-во - ту пре-ста - ви, к жи-во - ту пре-ста - ви, пре - ста - ви, к жи-во-ту пре-ста-ви, к жи-во-ту пре-

78 *ff* *p* *Meno mosso*

vi, vo u - tro - bu
ви, во у - тро - бу

ff *p*

vi, vo u - tro - bu Vse-
ви, во у - тро - бу Все-

ff *p*

- sta - vi, k zhi-vo-tu pre-sta - vi, pre-sta - - - vi, vo u - tro - bu Vse-
- ста-ви, к жи-во-ту пре-ста-ви, пре ста - - - ви, во у - тро - бу Все-

ff *p*

- sta - vi, k zhi-vo-tu pre-sta - vi, pre - sta - vi, vo u - tro - bu
- ста-ви, к жи-во-ту пре-ста-ви, пре - ста - ви, во у - тро - бу

84

Vse - - li viy - sya, pri - sno - dev - stven - nu - yu,
 Все - - ли - вий - ся, при - сно - дев - ствен - ну - ю,

pp - li - viy - sya, -
 - ли - вий - ся, -

pp - li -, Vse - li - viy - sya, -
 - ли -, Все - ли - вий - ся, -

Vse - - li - viy - sya pri - sno - dev - stven - nu - yu,
 Все - - ли - вий - ся при - сно - дев - ствен - ну - ю,

*4 Every singer chooses hers/his own tempo for singing and repeating a motive in box.

93

rit. - - - **Da lontano** *mp*

V mo - li - tvakh.
 В мо - ли - твах.

mp *f* *p*

pri - sno - dev - - - stven - nu - - - - - yu. M
 при - сно - дев - - - ствен - ну - - - - - ю. M

mp *f* *p*

pri - sno - dev - - - stven - nu - - - - - yu. M
 при - сно - дев - - - ствен - ну - - - - - ю. M

mp *f* *p*

pri - sno - dev - - - stven - nu - - - - - yu. M
 при - сно - дев - - - ствен - ну - - - - - ю. M

mp *f* *p*

pri - sno - dev - - - stven - - - nu - - - - - yu. M
 при - сно - дев - - - ствен - - - ну - - - - - ю. M

PRVA IZVEDBA / FIRST PERFORMANCE

Stolna cerkev sv. Nikolaja, Ljubljana; nedelja, 27.11.2022, ob 19:30 / The Ljubljana Cathedral, Ljubljana, Slovenia; Sunday, 27.XI.2022 at 7:30 p.m.
 Komorni zbor Konservatorija za glasbo in balet Ljubljana / The Chamber Choir of the Ljubljana Conservatory for Music and Ballet, Slovenia
 Ambrož Čopi, dirigent / conductor

